

Fiche de Vocabulaire : Le Verlan et l'Argot Français

1. Verlan

Verlan	Original	Anglais	Exemple
Meuf	Femme	Girl / Chick	"Cette meuf est trop stylée."
Teuf	Fête	Party	"On fait une teuf chez moi samedi !"
Zyva	Vas-y	Go ahead	"Zyva, on est en retard !"
Ripou	Pourri	Corrupt / Rotten	"Ce type est un gros ripou."
Céfran	Français	French	"Je parle céfran avec mes potes."
Laisse béton	Laisse tomber	Forget it / Let it go	"Laisse béton, c'est pas grave."
Reuf	Frère	Brother	"Mon reuf habite à Paris."
Reum	Mère	Mother	"Ma reum m'a appelé ce matin."
Keum	Mec	Guy / Dude	"Ce keum est sympa."
Tromé	Métro	Subway	"Je prends le tromé pour aller au boulot."
Relou	Lourd	Annoying	"Mon voisin est relou avec sa zic."
Ouf	fou	Amazing / Unbelievable	"Ce concert était ouf !"
Chelou	Louche	weird	"Ce film est chelou, je comprends rien !"

2. Argot Courant

Mot/Expression	Traduction	Anglais	Exemple
Mec	Homme	Guy / Dude	"Salut, mec ! Ça va ?"
Kiffer	Adorer	To like a lot	"Je kiffe ce groupe de musique."
Boloss	Nul / Incompétent	Useless / Lame	"Ce mec est un vrai boloss."
Galère	Difficile / Problème	Hassle / Problem	"Quelle galère, ce devoir !"
T'as l'seum ?	Tu es énervé ?	Are you pissed off?	"T'as l'seum parce que t'as perdu ?"
Ça craint	C'est nul	It sucks	"Ce resto craint, la nourriture est froide."
Teuf	Fête	Party	"On fait une teuf chez moi samedi !"
Ça marche	D'accord	Okay / Alright	"On se voit à 20h ? - Ça marche !"
C'est mort	C'est impossible	It's not happening	"C'est mort, j'ai pas de thune."
J'ai la flemme	Je n'ai pas envie	I can't be bothered	"J'ai la flemme de sortir ce soir."
Ça roule ?	Ça va ?	How's it going?	"Salut, ça roule ?"

3. Expressions Familières Courantes

Expression	Traduction	Anglais	Exemple
Avoir la patate	Avoir de l'énergie	To be full of energy	"Ce matin, j'ai la patate !"
Être à la ramasse	Être en retard / À la traîne	To be behind / To be late	"Dépêche-toi, on est à la ramasse !"
Ça déchire	C'est génial	It's awesome	"Ce concert, ça déchire !"
Se casser	Partir	To leave / To split	"Je me casse, je suis crevé."
Avoir un coup de barre	Être fatigué	To be exhausted	"J'ai un coup de barre, je vais me coucher."
Péter un câble	Perdre patience	To lose it / To flip out	"Si tu continues, je vais péter un câble !"
Ça le fait	C'est bien / Ça convient	It's cool / It works	"Ton idée, ça le fait !"
Ça craint	C'est pourri	It sucks!	"Ça craint, il pleut encore !"

4. Exemples de Dialogues

Dialogue 1 : Entre Amis

- Ami 1 : "Salut, mec ! T'as kiffé le match hier ?"
- Ami 2 : "Ouais, c'était ouf ! Mais t'as vu le but à la 89ème minute ?"
- Ami 1 : "Grave ! J'ai cru que j'allais péter un câble !"

Dialogue 2 : Au Café

- Ami 1 : "T'as vu la teuf chez Paul samedi ? C'était la galère pour rentrer !"
- Ami 2 : "Oui, mais le DJ était trop ouf ! Tu kiffes ce style de musique ?"
- Ami 1 : "Grave ! Sauf que mon voisin est un ripou, il a appelé les flics à cause du bruit."

Dialogue 3 : En Classe

- Élève 1 : "J'ai la flemme de faire ce devoir, c'est trop relou !"
- Élève 2 : "Moi aussi, mais faut le faire. Sinon, le prof va nous engueuler !"
- Élève 1 : "T'as raison... Ça craint, les devoirs !"